



<p>100% postpayment from each Release order shall be paid to Executor within 10 (ten) banking days following receiving the results of works/services for this Release order and according to the Act of acceptance of properly fulfilled works/services signed by both Parties and invoice provided by the Executor.</p> <p>Act of acceptance of fulfilled works/services will be signed only in case of positive result of the performed works/services. Template of Act of Acceptance is shown in Attachment #5 to the present Contract. Partial payment for the performed works/services is allowed.</p>	<p>100% от суммы соответствующей Заявки оплачивается Исполнителю в течение 10 (десять) банковских дней после выполнения работ/оказания услуг Заказчику по данной Заявке и подписания обеими Сторонами Акта выполненных работ/услуг надлежащим образом и счета-фактуры.</p> <p>Акт выполненных работ/услуг будет подписан Заказчиком только при условии достижения положительного результата работ/услуг по каждой отдельной Заявке. Форма Акта Выполненных работ/услуг приведена в Приложении №5 к настоящему Договору. Оплата за выполненные работы/ услуги по частям разрешается.</p>
<p>2.2 Prices for works/services are indicated in the Attachment No.1. The prices are fixed; therefore they shall not be adjusted for any increases or decreases in material prices, wage rates or other changes in cost items affecting the price of the works/services.</p> <p>The Total contract price of services/works is based on total cost of each invoice, issued by the Executor to Customer on basis of actually performed services/works per each Release order.</p> <p>2.3. For the purposes of paragraph 2 of GTC, the date of receipt of works/services shall be deemed to be the date on which the Act of Acceptance of fulfilled works/services is signed by CUSTOMER. Customer within 10 banking days from receipt of the Act of Acceptance of fulfilled works/services should provide to the Executor a signed Act of Acceptance of fulfilled works/services or a reasoned refusal to accept the works/services in written form. In the case of a motivated refusal of the Customer to accept the works/services the Parties within 10 banking days draw up a double-sided act with a list of needed improvements, the timing of their execution, signed by responsible representatives of the Parties. In the case Executor failed to come in time for signing of the Act of needed improvements or unreasonably refused to sign Act of needed improvements, it comes into force after signing by the Customer and shall be obligatory for both Parties.</p> <p>2.4. CUSTOMER obligations to make payments to the EXECUTOR shall be considered as executed at the moment funds are transferred from the CUSTOMER bank account. If payment day occurs on weekend or holidays, payment will be made in the nearest bank day which follows weekend or holidays.</p>	<p>2.2. Цены за работы/услуги указаны в Приложении №1. Цены являются фиксированными, не будут меняться в связи с любым увеличением или снижением ставок оплаты труда, повышения цен или других изменений в стоимостных статьях, влияющих на Цену работ/услуг. Общая стоимость работ/услуг складывается из общей стоимости счетов-фактур, выставленных Исполнителем Заказчику, по результатам выполнения работ/оказания услуг по каждой отдельной Заявке.</p> <p>2.3. Для целей пункта 2 Общих Условий датой приемки работ/услуг по каждой отдельной Заявке будет считаться дата подписания Акта выполненных работ/услуг Заказчиком. Заказчик в течение 10 банковских дней со дня получения Акта выполненных работ/услуг обязан направить Исполнителю подписанный Акт выполненных работ/услуг или мотивированный отказ от приемки работ/услуг в письменном виде. В случае мотивированного отказа Заказчика от приемки работ/услуг Сторонами в течение 10 банковских дней составляется двухсторонний акт с перечнем необходимых доработок, сроков их выполнения, подписанный ответственными представителями Сторон. Если в указанный срок Исполнитель не явился для подписания акта о доработках или необоснованно отказывается его подписания, данный акт о доработках вступает в силу после подписания Заказчиком, и обязателен для исполнения Исполнителем.</p> <p>2.4. Обязательства ЗАКАЗЧИКА по оплате ИСПОЛНИТЕЛЮ по каждой отдельной Заявке считаются выполненными с момента списания денежных средств с банковского счета ЗАКАЗЧИКА. Если дата платежа выпадает на выходные или праздничные дни, то оплата производится в ближайший банковский день, следующий за выходными или праздничными днями.</p>
<p><b>3. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES</b></p>	<p><b>3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН</b></p>
<p>3.1. For any delayed performing of works/services as compared to the due date according to the clause 4.1 of the present Contract, the Customer entitled to require from the Executor to pay a penalty equal to 0,5% (zero point five percent) of each part of not fulfilled obligation under this Contract for each day of delay for each part of not fulfilled obligation unless the provision of the services/works is delayed due to the fault of the Customer. The total amount of the penalty does not exceed 20% of the contract price. The Customer may deduct the penalty amount from the payment due from the Customer to Executor for the fulfilled works/services.</p>	<p>3.1. За любое просроченное выполнение работ/оказание /услуг, произведенное не в соответствии со сроком, указанным в каждой отдельной Заявке, Заказчик вправе потребовать от Исполнителя оплатить пеню в размере 0,5% (половины процента) от неисполненной части обязательств, предусмотренных каждой отдельной Заявкой, за каждый день просрочки, за каждый случай просрочки, за исключением случаев, когда оказание услуг/выполнение работ просрочено по вине Заказчика. При этом общая сумма пени по каждой отдельной Заявке не должна превышать 20% общей суммы Договора. Заказчик может удержать сумму неустойки из платежа, подлежащего к оплате со стороны Заказчика Исполнителю</p>

	<p>за выполненные работы/услуги по каждой отдельной Заявке.</p> <p>3.2. Оплата пени не освобождает Исполнителя надлежащего исполнения своих обязательств в полном объеме.</p>
<p><b>4. DETAILS OF WORKS</b></p> <p>4.1. Executor shall perform works /services not later than the dates specified in each Release Order.</p> <p>4.2. Warranty period for performed services/works is listed in Attachment #1 to the Contract.</p> <p>4.3. In the case of provision of poor quality works/services in less volume than stipulated in the present Contract, the Customer may, at its option:</p> <p>4.3.1. to require from the Executor for uncompensated elimination of deficiencies within a reasonable period;</p> <p>4.3.2. to require from the Executor for a proportionated cost reduction established for the works/services by each Release order separately;</p> <p>4.3.3. to eliminate on their own the deficiencies and request a refund of paid by Customer funds under each separate Release order and reimbursement of their costs to fix all deficiencies.</p>	<p><b>4. ДЕТАЛИ РАБОТ/УСЛУГ</b></p> <p>4.1. Исполнитель обязан выполнить работы/оказать услуги не позднее сроков, указанных в каждой отдельной Заявке.</p> <p>4.2. Срок гарантии на результаты работ/услуг будет указан в Приложении №1 к настоящему Договору.</p> <p>4.3. В случае выполнения работ/оказания услуг ненадлежащего качества либо в меньшем объеме, чем предусмотрено каждой отдельной Заявкой Заказчик имеет право:</p> <p>4.3.1. потребовать от Исполнителя безвозмездного устранения недостатков в разумных срок;</p> <p>4.3.2. потребовать от Исполнителя соразмерного уменьшения установленной за работу/услугу цены, предусмотренной каждой отдельной Заявкой;</p> <p>4.3.3. устранить своими силами недостатки и потребовать возврата уплаченных по каждой отдельной Заявке денежных средств и возмещения своих расходов на устранение недостатков.</p>
<p><b>5. OTHER TERMS</b></p>	<p><b>5. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b></p>
<p>5.1. All attachments and addendums hereto shall be valid only if made in writing and signed by both Parties and registered by authorized bank of the Republic of Uzbekistan.</p> <p>5.2. This Contract shall come into effect from the date indicated in Attachment No.1 and shall be valid until 30.06.2023, and with respect to performance of obligations - until the Parties fulfill their contractual obligations to the fullest extent.</p> <p>5.3 This Contract is made in two authentic copies in Russian and English, one copy for each Party.</p> <p>In case of any discrepancies between the Russian and English versions, the Russian version prevails.</p> <p>5.4. In case of change of legal, postal and banking details of either Party hereunder, the Party so affected shall inform the other Party in writing about it within 5 (five) working days from the date of the changes.</p> <p>5.5. The Parties hereby incorporate by reference the documents described herein which shall be deemed as integral part of the Contract: Attachment No. 1 – Scope of services/works; List of equipment covered by the present contract; Attachment No. 2 – Form of Act for the rendered services / performed works. Attachment No. 3 – General Terms and Conditions; Attachment No. 4 – General safety conditions for service Attachment No. 5 - Safety violation penalty clause for contractors; Attachment No. 6 – Buyer’s special safety terms; Attachment No. 7 - Sample of Release Order of works/services;</p>	<p>5.1. Все приложения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными, только если они изложены в письменном виде и подписаны обеими Сторонами.</p> <p>5.2. Настоящий Договор вступает в силу с даты, указанной в приложении №1, и действует до 30.06.2023г., а в части исполнения обязательств – до полного выполнения Сторонами своих договорных обязательств.</p> <p>5.3. Настоящий Договор составлен в двух подлинных экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русской и английской версией Договора, русская версия Договора является преимущественной.</p> <p>5.4. В случае изменения юридических, почтовых или банковских реквизитов одной из Сторон настоящего Договора, такая сторона обязана в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента изменения письменно известить об этом другую Сторону.</p> <p>5.5. Стороны настоящим включают ссылку на следующие документы, изложенные ниже, которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора: Приложение № 1 – Объем услуг/работ; Перечень оборудования, покрываемого настоящим контрактом; Приложение № 2 – Форма Акта оказанных услуг / выполненных работ; Приложение № 3 - Общие Условия и положения; Приложение № 4 – Общие условия по технике безопасности для поставщиков услуг; Приложение № 5 - Порядок применения штрафа за нарушение правил охраны труда и техники безопасности для подрядчиков; Приложение № 6 – Особые условия безопасности покупателя; Приложение № 7 - Форма Заказа на поставку работ/услуг;</p>

<p>In case of a direct conflict between Attachments No. 3 and No. 4 and the terms and conditions of the Contract, the terms and conditions of the latter shall prevail. In other cases, General terms and conditions and Additional Terms for Non-Technical Services shall apply in addition to the terms and conditions of the Contract.</p> <p>For purpose of GTC and Additional Terms, Buyer shall mean Customer, and Seller shall mean Executor.</p>	<p>В случае прямого конфликта между Приложениями №3 и №4 и условиями настоящего Договора, условия Договора превалят. В других случаях, Общие условия и Дополнительные положения об услугах нетехнического характера применяются дополнительно к условиям настоящего Договора.</p> <p>Для целей Общих условий и Дополнительных положений, Покупатель означает Заказчик, а Продавец означает Исполнитель.</p>
<p><b>6. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES</b></p>	<p><b>6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН</b></p>
<p><b>EXECUTOR:</b> <b>ООО « BIO GRANT NORMA »</b></p> <p>Address: st. Noraztepa 23A, Tashkent city</p> <p><b>Bank Details:</b> Account: 2020 8000 6005 0227 6001 Name of bank: JSICB "Ipoteka Bank" Bank code: 00901 TIN: 303 457 758 SIC: 33120 Tel.: +998 90 370 40 24</p>	<p><b>ИСПОЛНИТЕЛЬ:</b> <b>ООО «BIO GRANT NORMA»</b></p> <p>Адрес: г. Ташкент, ул. Нораз тепа, дом 23А</p> <p><b>Банковские реквизиты</b> Расчетный счет: 2020 8000 6005 0227 6001 Название банка: АКИБ "Ипотека Банк" МФО: 00901 ИНН: 303 457 758 ОКЭД: 33120 Тел.: +998 90 370 40 24</p>
<p><b>CUSTOMER:</b> <b>“Uzauto Motors Powertrain” Joint Stock Company</b></p> <p>Legal Address: 1 Istiqlol str., Yangi Kumarik makhalla, Sergeli district, Tashkent city, Republic of Uzbekistan.</p> <p><b>Bank details:</b> 1) Name of the Bank: Asaka Bank Sergeli Branch Bank identifier code (MFO) 00958 UZS account number 20214000404754243001 2) Name of the Bank: JSC “Kapital” Bank Tashkent City Branch A/N: 20214000904754243009 MFO: 00445 OKED: 29100 Individual Taxpayer Number (INN) 301035105 VAT ID 327040009890</p>	<p><b>ЗАКАЗЧИК:</b> <b>Акционерное общество «Узавто Моторс Пауэртрейн»</b></p> <p>Юридический адрес Республика Узбекистан, город Ташкент, Сергелийский район, махалля Янги Кумарык, ул. Истиклол, 1.</p> <p><b>Банковские реквизиты:</b> 1) Наименование банка: “Асака” банк Сергелийский ф-л МФО: 00958 P/c: 20214000404754243001 2) Наименование банка: ТГФ АКБ «Капиталбанк» P/c: 20214000904754243009 МФО: 00445 ОКЭД: 29100 ИНН: 301035105 Регистрационный код НДС 327040009890</p>

**CUSTOMER / ЗАКАЗЧИК**

**EXECUTOR / ИСПОЛНИТЕЛЬ**

\_\_\_\_\_  
Sign/stamp

\_\_\_\_\_  
Sign/stamp

**Приложение №1 к Договору № 451002789 от \_\_. \_\_. 2022 г.**  
**Attachment #1 to the Contract # 451002789 dated \_\_. \_\_. 2022**

**1. Перечень работ/услуг / Scope of works/services**

No./№	Наименование работ/услуг/ Description of works/services	Общая стоимость работ с НДС/ Total annual price of works in UZS with VAT
1	Аварийные работы / Техническое обслуживание системы охлаждения и кондиционирования воздуха согласно регламенту в пункте №3 приложения №1	<b>124,200,000.00</b>

**2. Перечень оборудования, покрываемого настоящим контрактом / List of equipment covered by the present contract:**

№	Название оборудования/Equipment name	Ед. измерения / Unit of measure	Количество / Quantity
1	Вентиляционная установка-AHU и датчики YORK (модель: YMA-2170H – 2100W) год установки 2012 года.	Pcs/Шт.	<b>58</b>
2	Система автоматики кондиционеров YORK.	Pcs/Шт	<b>2</b>
3	Воздушная завеса, оборудования YORK (модель: YAMA-2170H – 2100W) год установки 2012 года.	Pcs/Шт	<b>13</b>
4	Чиллера с водяным охлаждением YORK ( модель: YKK2K2H95CSGC) год установки 2011 года.	Pcs/Шт	<b>3</b>
5	Охлаждением Система мониторинга холодильных машин YORK	Pcs/Шт	<b>1</b>
6	Градирня	Pcs/Шт	<b>12</b>
7	Кондиционеры, сплит системы YORK	Pcs/Шт	<b>37</b>
8	Прецизионные кондиционеры YORK ( модель: DA 30 BSWs) год установки 2011 года.	Pcs/Шт	<b>2</b>

9	Вентиляционная установка-AHU MANDIK и датчики	Пcs/Шт	2
10	Вентиляционная установка-AHU VENT AIR и датчики ( модель: S-TYPE S200 S/R) год установки 2021г.	Пcs/Шт	2
11	Воздушная завеса MANDIK	Пcs/Шт	1

**3. Регламент работ по техническому обслуживанию системы охлаждения и кондиционирования воздуха на территории UMPT /  
Operating procedure list on maintenance of air conditioning system and chiller equipment at UMPT**

<b>Описание работ на русском языке / Name of services in Russian</b>	<b>Периодичность выполнения работ / Frequency of works</b>	<b>Стоимость работ за ед. в суммах / Price per each unit of work in UZS</b>
--	--	---

1. Вентиляционная установка – AHU

Выполнить мероприятия по технике безопасности; дополнительно сверить план-задание; осмотр места работ и оборудования	Ежеквартально / Each quarter	-
Проверка надлежащей работы. Выявление любых дефектов (утечки, повреждения, вибрация, шум и т.д.).	Ежеквартально / Each quarter	225,436.95
Смазка вала и подшипников вентилятора, при необходимости заменить подшипник	Ежеквартально / Each quarter	133,118.97
Проверка натяжения ремней и их технического состояния, при необходимости заменить	Ежеквартально / Each quarter	187,239.27
Проверка работы амортизаторов, заслонок, смазать все точки вращения и связей.	Ежеквартально / Each quarter	178,961.28
Проверка датчиков температуры и воздушных датчиков давления	Ежеквартально / Each quarter	210,124.98
Ревизия воздушных фильтров	Ежеквартально / Each quarter	122,399.48
Замена воздушных фильтров	Ежеквартально / Each quarter	140,467.53

Проверка работы трехходового клапана	Ежеквартально / Each quarter	122,397.05
Проверка электропитания по фазам (проверка дисбаланса по напряжению и по току)	Ежеквартально / Each quarter	89,254.62
Проверка защитных, контрольных, временных и управляющих реле: Проверка состояния контактов, при необходимости протяжка	Ежеквартально / Each quarter	252,174.10
Установка переключателя в положение ручного управления и проверка работы переключателей управления для открытия и закрытия узлов, связанных выключателями.	Ежеквартально / Each quarter	288,103.07
Установка переключателя в автоматический режим и моделирование условий, для проверки работы связанных узлов при передаче/переключении энергии.	Ежеквартально / Each quarter	336,841.35
Очистка оборудования и рабочей зоны	Ежеквартально / Each quarter	167,327.75
За документирование выполненных работ и отчет по всем недостаткам	Ежеквартально / Each quarter	124,263.68

## 2. Системы автоматики кондиционеров

Проверка защитных, контрольных, временных и управляющих реле: Проверка состояния контактов, при необходимости протяжка	Ежеквартально / Each quarter	637,785.42
Проверка программного обеспечения	Ежеквартально / Each quarter	853,199.59
Прозвонка и протяжка кабельных соединений в терминалах	Ежеквартально / Each quarter	255,138.53

### 3. Воздушная завеса

Выполнить мероприятия по технике безопасности; дополнительно сверить план-задание; осмотр места работ и оборудования	Ежеквартально / Each quarter	-
Визуальный осмотр устройства. Проверка надлежащей работы. Выявление любых дефектов (утечки, повреждения и т.д.)	Ежеквартально / Each quarter	164,771.49
Проверка работы двигателя вентилятора, степени износа подшипников.	Ежеквартально / Each quarter	157,733.86
Проверка работы амортизаторов, заслонок, смазать все точки вращения и связей.	Ежеквартально / Each quarter	153,507.13
Проверка датчиков температуры и воздушных датчиков давления	Ежеквартально / Each quarter	191,847.36
Ревизия воздушных фильтров	Ежеквартально / Each quarter	177,092.22
Замена воздушных фильтров	Ежеквартально / Each quarter	139,701.14
Проверка электропитания по фазам (проверка дисбаланса по напряжению и по току)	Ежеквартально / Each quarter	113,868.06
Проверка защитных, контрольных, временных и управляющих реле: Проверка состояния контактов, при необходимости протяжка	Ежеквартально / Each quarter	206,333.24
Установка переключателя в положение ручного управления и проверка работы переключателей управления для открытия и закрытия узлов, связанных выключателями.	Ежеквартально / Each quarter	251,550.27
Установка переключателя в автоматический режим и моделирование условий, для проверки работы связанных узлов при передаче/переключении энергии.	Ежеквартально / Each quarter	249,967.53
Очистка оборудования и рабочей зоны	Ежеквартально / Each quarter	179,512.01

Задokumentирование выполненных работ и отчет по всем недостатка	Ежеквартально / Each quarter	122,277.64
---	------------------------------	------------

#### 4. Датчики газа

Произвести внешний визуальный осмотр устройства. Проверить его надлежащую работу. Определить все дефекты.	Ежеквартально / Each quarter	396,277.42
Проверка на срабатывание датчика на наличие газа	Ежеквартально / Each quarter	540,088.31
Очистка измерительного щупа датчика	Ежеквартально / Each quarter	372,716.70
Удаление твердых частиц с аксессуаров детектора, используя подходящий растворитель, такие как вода или этанол. Детали следует высушить сжатым воздухом, если понадобится, перед установкой их на детектор.	Ежеквартально / Each quarter	384,480.61

#### 5. Датчики дыма

Визуальный осмотр устройства. Проверка надлежащей его работы. Определение дефектов.	Ежеквартально / Each quarter	518,120.08
Проведение дымового испытания для определения, что детектор работает правильно. Проверка аварийного сигнала и отключения реле предупреждения	Ежеквартально / Each quarter	677,730.31
Очистка оптических окон, удаление от набрызгав, протирка ветошью.	Ежеквартально / Each quarter	844,655.98
Удаление твердых частиц с детектора, используя подходящие галогены растворители, такие как вода или этанол. Принадлежности следует осушить сжатым воздухом, если понадобится, перед установкой их к детектору.	Ежеквартально / Each quarter	506,201.43

Смазка неопреновой резиновой прокладки (уплотнительное кольцо).	Ежеквартально / Each quarter	311,917.22
---	------------------------------	------------

#### 6. Газовый нагреватель

Произвести внешний визуальный осмотр устройства. Проверить его надлежащую работу. Определить все дефекты.	Ежеквартально / Each quarter	504,775.87
Проверьте термостат, регулирующие клапаны, очистить и при необходимости отрегулировать. (Проверьте провода лампочки на газовых горелках)	Ежеквартально / Each quarter	485,354.15
Проверка топливной системы на наличие утечек	Ежеквартально / Each quarter	501,805.35
Проверка работы автомата горения, проверка и регулировка термостата.	Ежеквартально / Each quarter	435,532.69
Смазка подшипников вентилятора	Ежеквартально / Each quarter	401,672.61
Проверка состояния дымохода, заслонок и выхлопной трубы.	Ежеквартально / Each quarter	257,669.21
Проверка работы газового нагревателя через полный цикл ( или до десяти минут.)	Ежеквартально / Each quarter	513,592.41

#### 7. Чиллеры с водяным охлаждением

Выполнить мероприятия по технике безопасности; дополнительно сверить план-задание; осмотр места работ и оборудования	Ежемесячно / Each month	-
Выполнение внешней визуальной инспекции агрегата. Проверка надлежащей работы. Выявление любых дефектов (утечки, повреждения, вибрация, шум и т.д.).	Ежемесячно / Each month	158,034.15
Замена масла (согласно рекомендациям производителя 1 500 мото/часов).	Ежемесячно / Each month	156,170.00

Контроль температуры масла, уровня и эксплуатации подогревом картера	Ежемесячно / Each month	142,573.55
Провести продувки системы. Замерить норму отметки низкого давления, удалить воду, если наблюдается в смотровом стекле.	Ежемесячно / Each month	275,310.00
Проверка уровня заправки хладагента	Ежемесячно / Each month	126,526.45
Проверить датчики на механические пределы безопасности, при необходимости заменить.	Ежемесячно / Each month	169,527.25
Проверка теплообменников на наличие водяного камня (накипи), визуально	Ежемесячно / Each month	129,937.35
Механическая прочистка трубок конденсатора	Ежемесячно / Each month	161,272.55
Визуальная проверка трубопроводов на наличие повреждений / утечек	Ежемесячно / Each month	154,725.60
Проверка центробежного двигателя с помощью испытания изоляции	Ежемесячно / Each month	150,558.00
Смазка подшипников валов и подшипников двигателя (согласно рекомендациям производителя 1 500 мото/часов).	Ежемесячно / Each month	231,658.30
Очистка оборудования и рабочей зоны	Ежемесячно / Each month	188,867.95
Задокументирование выполненных работ и отчет по всем недостаткам	Ежемесячно / Each month	117,185.00

#### 8. Система мониторинга холодильных машин

Вакуумная очистка панели с отключением питания.	Ежеквартально / Each quarter	197,385.11
Проверка проводки, компонентов ослабленных соединений	Ежеквартально / Each quarter	146,113.72

Проверка уставки контроля температуры и давления.	Ежеквартально / Each quarter	250,386.67
Проверка блока по всем диапазонам контроля	Ежеквартально / Each quarter	262,814.62
Проверка соответствия дифференциального давления по всем позициям 2-х контроллеров	Ежеквартально / Each quarter	316,790.92
Проверка наличия сигнала на электронный блок	Ежеквартально / Each quarter	232,110.27
Проверка реле, управляющих клапанов и регуляторов давления для нормальной работы, ремонт или замену в случае необходимости	Ежеквартально / Each quarter	280,481.81
Чистка воздушных фильтров датчиков, контроллеров и термостатов.	Ежеквартально / Each quarter	290,053.70

### 9. Градирня

Выполнить мероприятия по технике безопасности; дополнительно сверить план-задание; осмотр места работ и оборудования	Ежеквартально / Each quarter	
Выполнение визуального осмотра устройства. Проверка его надлежащей работы. Выявление любых дефектов (утечки, повреждения, вибрация, шум и т.д.	Ежеквартально / Each quarter	134,514.30
Проверка двигателя на герметичность электрических соединений, крепежные винты, болты и гайки.	Ежеквартально / Each quarter	167,229.05
Смазка двигателя и подшипников.	Ежеквартально / Each quarter	122,533.51
Проверка лопастей вентилятора или воздуходувки на выявление дисбаланса и зазора	Ежеквартально / Each quarter	118,979.36
Проверка натяжения ремней и их технического состояния, при необходимости заменить	Ежеквартально / Each quarter	149,135.42
Проверка уровня воды. Проверка подпиточной воды	Ежеквартально / Each quarter	123,061.09

Очистка отверстия дистрибьютором поддон.	Ежеквартально / Each quarter	255,869.59
Осмотр и очистка всасывающего экрана	Ежеквартально / Each quarter	146,211.19
Проверка настройки поплавкового клапана и утечки	Ежеквартально / Each quarter	159,613.89
Проверка трубопроводов, фитингов и клапанов на герметичность и крепление	Ежеквартально / Each quarter	134,026.93
Проверка люков и прокладок на утечки - крепления болтов.	Ежеквартально / Each quarter	147,429.62
Смазка вала вентилятора, опорных подшипников и фитингов	Ежеквартально / Each quarter	231,501.06
Проверка двигателя вентилятора для наличие шума, перегрева или вибрации.	Ежеквартально / Each quarter	121,842.66
Проверка шкафа управления вентиляторов	Ежеквартально / Each quarter	146,211.19
Задокументирование выполненных работ и отчет по всем недостаткам	Ежеквартально / Each quarter	123,061.09

#### 10. Кондиционеры, сплит системы

Выполнить мероприятия по технике безопасности; дополнительно сверить план-задание; осмотр места работ и оборудования	Ежеквартально / Each quarter	
Визуальный осмотр устройства. Проверка работы. Выявление любых дефектов (утечки, повреждения, вибрация, шум и т.д.)	Ежеквартально / Each quarter	158,828.00
Проверка электропроводки и соединений, устранение неполадок	Ежеквартально / Each quarter	124,766.89
Проверка трубопроводов и арматуры на герметичность, подтяжка соединения	Ежеквартально / Each quarter	188,856.13
Очистка воздушных фильтров.	Ежеквартально / Each quarter	134,026.93
Проверка давления хладагента, добавка хладагента до нормы	Ежеквартально / Each quarter	146,393.96

Проверка обратного клапана цикла, для обеспечения правильной его работы	Ежеквартально / Each quarter	202,258.82
Очистка оборудовани и рабочей зоны	Ежеквартально / Each quarter	158,395.46
Задokumentирование выполненных работ и отчет по всем недостаткам	Ежеквартально / Each quarter	121,842.66

### 11. Прецизионные кондиционеры

Выполнить мероприятия по технике безопасности; дополнительно сверить план-задание; осмотр места работ и оборудования	Ежемесячно / Each month	
Визуальный осмотр устройства. Проверка работы. Выявление любых дефектов (утечки, повреждения, вибрация, шум и т.д.)	Ежемесячно / Each month	171,350.00
Протяжка электрических соединений	Ежемесячно / Each month	151,800.00
Проверка работы механических датчиков давления	Ежемесячно / Each month	143,750.00
Проверка срабатывания инвертора вентилятора	Ежемесячно / Each month	178,250.00
Проверка внутреннего блока на наличие утечки фреона	Ежемесячно / Each month	132,250.00
Натяжка ремней, при необходимости замена	Ежемесячно / Each month	136,850.00
Проверка работы пароувлажнителя	Ежемесячно / Each month	115,000.00
Замена бачка пароувлажнителя	Ежемесячно / Each month	116,150.00
Проверка работы водяного клапана	Ежемесячно / Each month	115,000.00
Изменение / регулировка программных параметров оборудования	Ежемесячно / Each month	149,500.00
Очистка оборудовани и рабочей зоны	Ежемесячно / Each month	171,350.00

Задокументирование выполненных работ и отчет по всем недостаткам	Ежемесячно / Each month	80,500.00
Итоговая стоимость в квартал в суммах/ Total amount per quarter in UZS	<b>31,050,000.00</b>	
Итоговая стоимость в год в суммах/ Total amount in UZS	<b>124,200,000.00</b>	

- **Общая сумма контракта составляет 124,200,000.00 (сто двадцать четыре миллиона двести тысяч сум 00 тийин ) сум.**
- Все услуги будут оказываться согласно предоставленной Заявке Заказчика. Срок выполнения работ/оказания услуг будут предусмотрены (установлены) в каждой отдельной заявке.
- Оплата услуг будет производиться согласно Акту выполненных работ.
- Услуги будут оказаны на территории Заказчика, указанных в разделе 6 настоящего Договора.
- Срок гарантии на указанных услуг составляет 1 год.

**CUSTOMER / ЗАКАЗЧИК**

\_\_\_\_\_  
**Sign/stamp**

**EXECUTOR / ИСПОЛНИТЕЛЬ**

\_\_\_\_\_  
**Sign/stamp**

**Форма Акта выполненных работ / услуг**  
**Form of Act of acceptance of fulfilled works/services**

<p>Act of acceptance of fulfilled works/services</p> <p>for the contract _____ dd. _____ executed by and between:</p>	<p>Акт выполненных работ / услуг</p> <p>для договора _____ от _____ заключенного между:</p>
<p>“Uzauto Motors Powertrain” JSC – joint stock company duly organized and existing under the laws of the Republic of Uzbekistan with its registered address at: 1 Istiqlol Str., Kumarik makhalla, Xonobod village community, Zangiota district, 111800 Tashkent Region, Republic of Uzbekistan, (hereinafter referred to as the “Customer”) represented by _____, acting on the basis of _____, on the one part, and _____, hereinafter referred to as the “Executor”, represented by _____, Director, acting on the basis of Charter from the another side,</p>	<p>АО «Узавто Моторс Пауэртрейн», компания надлежащим образом организованная и осуществляющая свою деятельность согласно законодательству Республики Узбекистан, расположенная по адресу: 111800, ул. Истиклол 1, махалля Кумарык, сельский сход граждан Ханабад, Зангиотинский район, Ташкентская область, Республика Узбекистан (далее «Заказчик»), в лице _____, действующего на основании _____ с одной стороны, и _____, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», в лице _____, действующего на основании Устава, с другой стороны,</p>
<p>Customer and Executor together are referred to as the “Parties”.</p> <p>1. The parties hereby confirm, that the Executor has rendered works/services and the Customer has received the works/services listed in the Attachment #1 which is an integral part of this act, in accordance with the terms and conditions of the Contract</p>	<p>Заказчик и Исполнитель, в дальнейшем именуемые вместе «Сторонами».</p> <p>1. Стороны настоящим подтверждают, что Исполнитель оказал работы/услуги, а Заказчик принял работы/услуги, указанные в Приложении №1, которое является неотъемлемой частью настоящего акта, соответствии со сроками и условиями Контракта</p>
<p>2. The customer hereby confirms the acceptance of the works/services as per the attachment #1 of the contract # _____ dd. _____</p>	<p>2. Заказчик настоящим подтверждает приемку работ/услуг согласно приложению #1 контракта № _____ от _____</p>
<p>3. By signing the present Act of acceptance of fulfilled works/services works Parties hereby confirm that they do not have any mutual claims.</p>	<p>3. Подписав настоящий Акт выполненных работ/услуг Стороны настоящим подтверждают отсутствие взаимных претензий.</p>
<p>_____</p> <p>Подпись/Signature _____</p> <p>Дата/Date _____</p>	<p>АО «Узавто Моторс Пауэртрейн»</p> <p>Подпись/Signature _____</p> <p>Дата/Date _____</p>

**EXECUTOR / ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**CUSTOMER / ЗАКАЗЧИК**

\_\_\_\_\_  
Подпись/Signature

\_\_\_\_\_  
Подпись/Signature

Форма приложения № 1 к Акту выполненных работ/услуг к Договору № 451002789 от \_\_\_\_\_,20\_\_ г.  
Form of attachment No. 1 to the Act of acceptance of fulfilled works/services to the Contract No. 451002789 dated \_\_\_\_\_,20\_\_ г.

№	ОПИСАНИЕ РАБОТ(УСЛУГ)/ DESCRIPTION OF THE WORKS(SERVICES)	КОЛ-ВО ОТРАБОТАННЫХ ЧАСОВ/ Q-TY OF WORKED HOURS	СТОИМОСТЬ В СУМАХ/ PRICE IN UZS
1			
	<b>ВСЕГО/ TOTAL</b>		

EXECUTOR / ИСПОЛНИТЕЛЬ

CUSTOMER / ЗАКАЗЧИК

\_\_\_\_\_  
Подпись/Signature

\_\_\_\_\_  
Подпись/Signature

EXECUTOR / ИСПОЛНИТЕЛЬ

CUSTOMER / ЗАКАЗЧИК

\_\_\_\_\_  
Подпись/Signature

\_\_\_\_\_  
Подпись/Signature